

Zep

Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	דְּבַר- כְּלֵמָה-	וַיְהִי יְהוָה	אֲשֶׁר الَّذِي	הָיָה كَانَ	אֶל- إِلَى-	צְפוּנֶיהָ صَفْنِيَا	בֶּן- ابْن-	כּוֹשִׁי كُوشِي	בֶּן- ابْن-	גְּדַלְיָה جَدَلْيَا	בֶּן- ابْن-	אֲמַרְיָה أَمْزِيَا
	H1697	H3068	H1961	H0413	H6846	H3570						H0568
	בֶּן- ابْن-	חִזְקִיָּה حِزْقِيَا	בֵּינֵי فِي-أَيَّام	יְאֹשִׁיָּהוּ يُوشِيَا	בֶּן- ابْن-	אֲמוֹן أَمُون	מֶלֶךְ مَلِك	יְהוּדָה: يَهُودَا				
		H2396	H3117	H2977		H0526	H4428	H3063				

יהוذا: מלך אמון בן יושביא אָיָם פִּי חֲזַקְיָה, בן אמריא בן גדליה בן כושי בן צפניה אָיָם פִּי חֲזַקְיָה בן אמון בן יושביא בן יְהוּדָה:

2	אֶסְרָף جَمْعًا	אֶסְרָף أَجْمَعُ	כָּל كُلُّ	מֵעַל مِنْ-عَلَى	פָּנָיו وَجْهَهُ	הָאֲדָמָה الْأَرْضُ	נֶאֱמַר- يَقُولُ-	יְהוָה: يְהוָה
	H0622	H5486	H3605	H6440	H0127	H5002	H3068	

אָרְב. יִּפְּוֹל אֲלָרֶצ, וְגַח עַן אֲכַל אֲנֶזַע «נֶזַע»

3	אֶסְרָף أَجْمَعُ	אֶדָם إِنْسَانًا	וּבְהֵמָה و-بِهَيْمَةً	אֶסְרָף أَجْمَعُ	עוֹרָף- ظَنِيْر-	הַשָּׁמַיִם السَّمَاوَات	וּדְגֵי و-سَمَك	הַיָּם الْبَحْرِ	וְהַמְּכַשְׁלוֹת و-المَعَايِرَ	אֶת- مَعَ-	הַרְשָׁעִים الْأَشْرَار
	H0622	H0120	H0929	H0622	H5775	H8064	H1709	H3220	H4384	H0854	H7563
	וְהַכְרַתִּי و-أَقْطَعُ	אֶת- -	הָאֲדָם الْإِنْسَانُ	מֵעַל مِنْ-عَلَى	פָּנָיו وَجْهَهُ	הָאֲדָמָה الْأَرْضُ	נֶאֱמַר- يَقُولُ-	יְהוָה: يְהוָה			
	H3772	H0853	H0120	H6440	H0127	H5002	H3068				

אָרְב. יִּפְּוֹל אֲלָרֶצ, וְגַח עַן אֲנֶזַע וְאֲכַרְרָ, מַע וְאֲמַעַתְר אֲבַיֶר, וְסַמַּק אֲסַמַּא וְאֲכַרְרָ אֲנֶזַע וְאֲכַיִוָן. אֲנֶזַע אֲנֶזַע

4	וּנְטִיתִי و-أَمُدُّ	יָדֵי يَدِي	עַל- عَلَى-	יְהוּדָה يَهُودَا	וְעַל و-عَلَى	כָּל- كُلُّ-	יּוֹשְׁבֵי سَاكِنِي	יְרוּשָׁלַם أُورُشَلِيمَ	וְהַכְרַתִּי و-أَقْطَعُ	מִן- مِنْ-	הַמְּקוֹם الْمَكَان	הַזֶּה هَذَا
	H5186	H3027	H3063	H3063	H3605	H3427	H3389	H3772	H4725	H2088		
	אֶת- -	שְׂאֵר بَقِيَّةُ	הַבְּעֵל الْبَعْلُ	אֶת- -	שֵׁם اسْمُ	הַכְּמָרִים الْكُمَارِيمَ	עִם- مَعَ-	הַכְּהֵנִים: الْكَهَنَةَ				
	H0853	H7605	H0853	H8034	H3649	H3548						

אֲכַהֵנָה. מַע אֲכַמָרִיַם, אֲסַמ אֲבַעֵל, בְּקִיעֵ אֲמַכָן הַזֶּה מִן וְאֲכַרְרָ אֲוֶרְשַׁלַיִם, וְסַכָן כָּל וְעַלִי יְהוּדָה עַלִי יְדֵי «וְאֲמַד»

5	וְאֶת- و-	הַמְּשַׁתְּחִינִים السَّاجِدِينَ	עַל- عَلَى-	הַנְּזוֹת السُّطُوح	לְ- لِ-	הַשָּׁמַיִם السَّمَاءِ	וְאֶת- و-	הַמְּשַׁתְּחִינִים السَّاجِدِينَ	הַנְּשַׁבְּעִים الْحَالِفِينَ	מִן- مِنْ-	לְיְהוָה ب-يְهَوَهُ
	H0853	H7812	H1406	H1406	H8064	H0853	H7812	H7650	H3068		
	וְהַנְּשַׁבְּעִים ب-مَلِكِهِمْ	וְהַחֲלָפִינִים و-الْحَالِفِينَ	בְּמַלְכֵם: H7650								

בְּמַלְכֵם, וְאֲכַחֲלָפִינִים בְּאֲרָב, אֲכַחֲלָפִינִים וְאֲכַסַּדִינִים אֲסַמַּא, לְגַנְד אֲסַטוּח עַלִי וְאֲכַסַּדִינִים

6	וְאֶת- و-	הַנְּסוּרִים الْمُرْتَدِينَ	מִן- مِنْ-	וְהוּדָה و-يְهَوَهُ	וְאֲשֶׁר و-الَّذِينَ	לֹא- لَمْ-	בְּקִשּׁוֹ يَطْلُبُوا	אֶת- -	יְהוָה يְهَوَهُ	וְלֹא و-لَمْ	דְּרָשׁוּ: يَسْأَلُوهُ
	H0853	H5472	H3068	H3068	H3808	H1245	H0853	H3068	H3808	H1875	

עַנֵה. סָאֲלוּ וְלֹא אֲרָב יִטְלַבוּ לֵם וְאֲלִדִינִים אֲרָב, וְרַא מִן וְאֲמַרְתִּינִים

7	הָס	מִנְיָ	אֲדָנִי	יְהוָה	כִּי	קָרִיב	יּוֹם	יְהוָה	כִּי-	הַכִּינִ	יְהוָה	זָבַח	הַקָּדִישׁ
	أَصْمُتْ	مِنْ-أَمَامَ	السَّيِّدِ	يَهُوَه	لَأَنَّ	قَرِيبٌ	يَوْمُ	يَهُوَه	لَأَنَّ-	أَعَدُّ	يَهُوَه	ذَبِيحَةً	قَدَّسَ
	H2013	H6440	H0136	H3069		H7138	H3117	H3068		H3068		H2077	H6942

קראיו:
מדעויה
H7121

مدعويه. قدس ذبيحة. أعد قد أرب لأن قريب. أرب يوم لأن أرب، أسيد قدام «اسكت

8	וְהָיָה	בַּיּוֹם	זָבַח	יְהוָה	וּפְקַדְתִּי	עַל-	הַשָּׂרִים	וְעַל-	בְּנֵי	הַמִּלֻּךְ	וְעַל	כָּל-
	וְ-יִכּוֹן	בַּיּוֹם	ذَبِيحَةً	يَهُوَه	أَفْتَقِدُ	عَلَى-	الرُّؤَسَاءِ	وَعَلَى-	بَنِي	الْمَلِكِ	وَعَلَى	كُلِّ-
	H1961	H3117	H2077	H3068			H8269			H4428		H3605

הַלְבָּשִׁים
اللَّابِيسِينَ
H3847
מִלְבוּשׁ
לְבָשָׁא
H4403
נִכְרִי:
غَرِيبًا
H5237

غريبا. لباسا ألابيسين وجميع أملك وبنی الرؤساء أعاقب أني أرب ذبيحة يوم في ويكون

9	וּפְקַדְתִּי	עַל	כָּל-	הַדּוֹלָג	עַל-	הַמִּפְתָּן	בַּיּוֹם	הַהוּא	הַמְּמַלְאִים	בַּיִת	אֲדֹנֵיהֶם
	וְ-أَفْتَقِدُ	عَلَى	كُلِّ-	الْوَائِبِ	عَلَى-	الْعَتَبَةِ	فِي-الْيَوْمِ	ذَلِكَ	الْمَالِيِّينَ	بَيْتِ	سَادَتِهِمْ
			H3605	H1801		H4670	H3117	H1931	H4390		H0113

חֶמְסָה
זָלְמָא
H2555
וּמְרָמָה:
و-غشًا
H4820

وغشًا. ظلما سيدهم بيت يملأون الذين ألعبة، فوق من يقفزون الذين كل أعاقب أليوم ذلك وفي

10	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	נֹאמ־	יְהוָה	קוֹל	צִעֲקָה	מִשְׁעַר	הַדְּזִים	וְיִלְלָה	מִן-	הַמִּשְׁנָה
	וְ-יִכּוֹן	בַּיּוֹם	ذَلِكَ	يَقُولُ-	يَهُوَه	صَوْتٌ	صَرَخٍ	مِنْ-بَابِ	السَّمَكِ	وְ-وَلَوْلَا	مِنْ-	الْمِشْنَةَ
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068		H6818	H8179	H1709	H3215		H4932

וְשָׁרַר
וְ-כָסַר
H7667
נְדוּל
عَظِيمٌ
H1389
מִהַנְּבִעוֹת:
מִן-תְּלָל

ألكام. من عظيم وكسر أثنائي ألقسم من وولولة أسمك، باب من صراخ صوت أرب، يقول أليوم، ذلك في ويكون

11	הַיְלִילוּ	יִשְׁבִּי	הַמְּכַתֵּשׁ	כִּי	נְדָמָה	כָּל-	עַם	כְּנָעַן	נִכְרְתוּ	כָּל-	נְטִילֵי	כֶּסֶף:
	وَلَوْلُوا	يَا-سَاكِنِي	الْمَكْتَبِيشِ	لَأَنَّ	هَلَكٌ	كُلِّ-	شَعْبٍ	كَنْعَانَ	انْقَطَعَ	كُلِّ-	حَامِلِي	الْفِضَّةِ
	H3213	H3427	H4389		H1820	H3605		H3772	H3605	H5187	H3701	

ألفضة. أحاملين كل أنقطع باد. كنعان شعب كل لأن مكتيش، سكان يا ولولوا

12	וְהָיָה	בְּעֵת	הַהִיא	אָחַפֵּשׁ	אֶת-	יְרוּשָׁלַם	בִּנְרוֹת	וּפְקַדְתִּי	עַל-	הָאֲנָשִׁים	הַקָּפְאִים
	וְ-יִכּוֹן	בַּיּוֹם	ذَلِكَ	أَفْتَشُ	-	أُورُشَلِيمَ	بِ-السَّرْجِ	وְ-أَفْتَقِدُ	عَلَى-	الرِّجَالِ	الْجَامِدِينَ
	H1961	H6256	H1931	H2664	H0853	H3389				H0376	

עַל-
עָלִי-
H8105
שְׂמֵרֵיהֶם
أَنْقَالِيَهُمْ
H0559
הָאֲמָרִים
الْقَائِلِينَ
H3824
בְּלִבָּם
فِي-قُلُوبِهِمْ
H3808
לֹא-
لَا-
H3190
יִיטֵב
يُحْسِنُ
H3068
יְהוָה
يَهُوَه
H3808
וְלֹא
و-لَا
יָרַע:
يُسِيءُ

يسيء. ولا يحسن لا أرب إن قلوبهم: في ألقائلين درديهم، على أجامدين أرجال وأعاقب بالسرج، أورشليم أفتش أني أوقت ذلك في ويكون

13 וְהָיָה חֵילָם לְמִשְׁפָּחָהּ וּבְתִיבָתָם לְשִׁמְרָהּ וּבְנֵיהָ וְיָשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים
 ו-יְצִיבֵם וְיִשְׁתְּנוּ לְ-תֵהָבִים וְיִשְׁתְּנוּ לְ-חֲרָבִים וְיִשְׁתְּנוּ לְ-חֲרָבִים
 H1961 H2428 H4933 H1129 H3808 H3427 H5193 H3754

וְלֹא יִשְׁתְּנוּ אֶת- יַיִנָם:
 וְ-לֹא יִשְׁתְּנוּ - חֲמֶרָהּ
 H3808 H8354 H0853 H3196

خمرها. يشربون ولا كروما ويفرسون يسكنونها، ولا بيوتا وبينون خرابا، وبيوتهم غنيمة ثروتهم فتكون

14 קָרוֹב יוֹם- יְהוָה הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמְהֵרָה מָאֵד קוֹל יוֹם יְהוָה מֵרֶגֶל זָרַח שָׁמַיִם
 קָרִיב יוֹם- יְהוָה הַגָּדוֹל קָרִיב וְ-מְסֵרַע מָאֵד קוֹל יוֹם יְהוָה מֵרֶגֶל זָרַח שָׁמַיִם
 H7138 H3117 H3068 H7138 H3966 H3117 H6873 H8033

וְגִבּוֹר:
 הַגָּבָר
 H1368

مرا. ألبجار حينئذ يصرخ أرب. يوم صوت جدا. وسريع قريب العظيم. أرب يوم «قريب

15 יוֹם עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצֻנָּה יוֹם שָׂאָה וּמְשׂוֹאָה יוֹם הַנִּשְׁדָּה
 יוֹם עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצֻנָּה יוֹם שָׂאָה וּמְשׂוֹאָה יוֹם הַנִּשְׁדָּה
 H3117 H5678 H3117 H1931 H3117 H4691 H3117 H4875 H3117 H2822

וְאֶפְסָה יוֹם עֲנָן וְעָרַפַּל:
 וְ-ظَلَام יוֹם سَحَابٍ وَ-صَبَابٍ
 H0653 H3117 H6051 H6205

وضباب. سحب يوم وقتام، ظلام يوم ودمار، خراب يوم وشدة، ضيق يوم سخط، يوم أليوم ذلك

16 יוֹם שׁוֹפָר וְתְרוּעָה עַל הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַגְּבוּלוֹת:
 יוֹם שׁוֹפָר וְתְרוּעָה עַל הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַגְּבוּלוֹת:
 H3117 H7782 H8643 H1219 H6438 H1364

ألربيعة. أشرف وعلى المحصنة أمدن على وهتاف بوق يوم

17 וְהִצַּרְתִּי וְ-أَضِيقُ عَلَى-الإنسان وَ-يَمْسُونَ وَ-الْحُلُوبُ كְעֹרִים כִּי לֵיהוָה חַטָּאִים וְ-יִשְׁפָּדוּ דָמָם כְּעֹרִים וְ-לְחֻמָּם
 וְ-أَضِيقُ عَلَى-الإنسان وَ-يَمْسُونَ وَ-الْحُلُوبُ كְעֹרִים כִּי لֵיהוָה حַטָּאִים وَ-يִשְׁפָּדוּ دָמָם كְּעֹרִים وَ-لְחֻמָּם
 H0120 H1980 H5787 H3068 H2398 H8210 H1818 H6083 H3894

כְּגִלְגָּלִים:
 כְּ-الْحِلَّةِ
 H1561

كألجلة. ولحهمم كألتراب دمهم فيسفح أرب، إلى أخطأوا لأنهم كألعمي، فيمشون أناس وأضايق

18 גִּם- כִּסְפָם אִי-צָדִיק וְ-זָהָבָם לֹא- יוֹכֵל לְחַצְיָלָם בְּיוֹם עֲבָרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְיָתוֹ
 אִי-צָדִיק וְ-כִסְפָּם אִי-צָדִיק וְ-זָהָבָם לֹא- יוֹכֵל לְחַצְיָלָם בְּיוֹם עֲבָרַת יְהוָה וּבְאֵשׁ קִנְיָתוֹ
 H1571 H3701 H1571 H2091 H3808 H3201 H5337 H3117 H5678 H3068 H0784 H7068

הָאָדָם כָּל- הָאָרֶץ כִּי- כָלָה אָדָם- נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֶת- כָּל- יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:
 תֹּכֵל תֹּכֵל כָּל- הָאָרֶץ לָאֵ- כָלָה אָדָם- נִבְהָלָה יַעֲשֶׂה אֶת- כָּל- יִשְׁבֵי הָאָרֶץ:
 H0398 H3605 H0776 H3617 H0389 H0926 H0853 H3605 H3427 H0776

أرض.»سكان لكل باغتا فناء يصنع لأنه كلها، الأرض تؤول غيرته بنار بل أرب، غضب يوم في إنقاذهم يستطيع ذهبتهم ولا فستهم لا